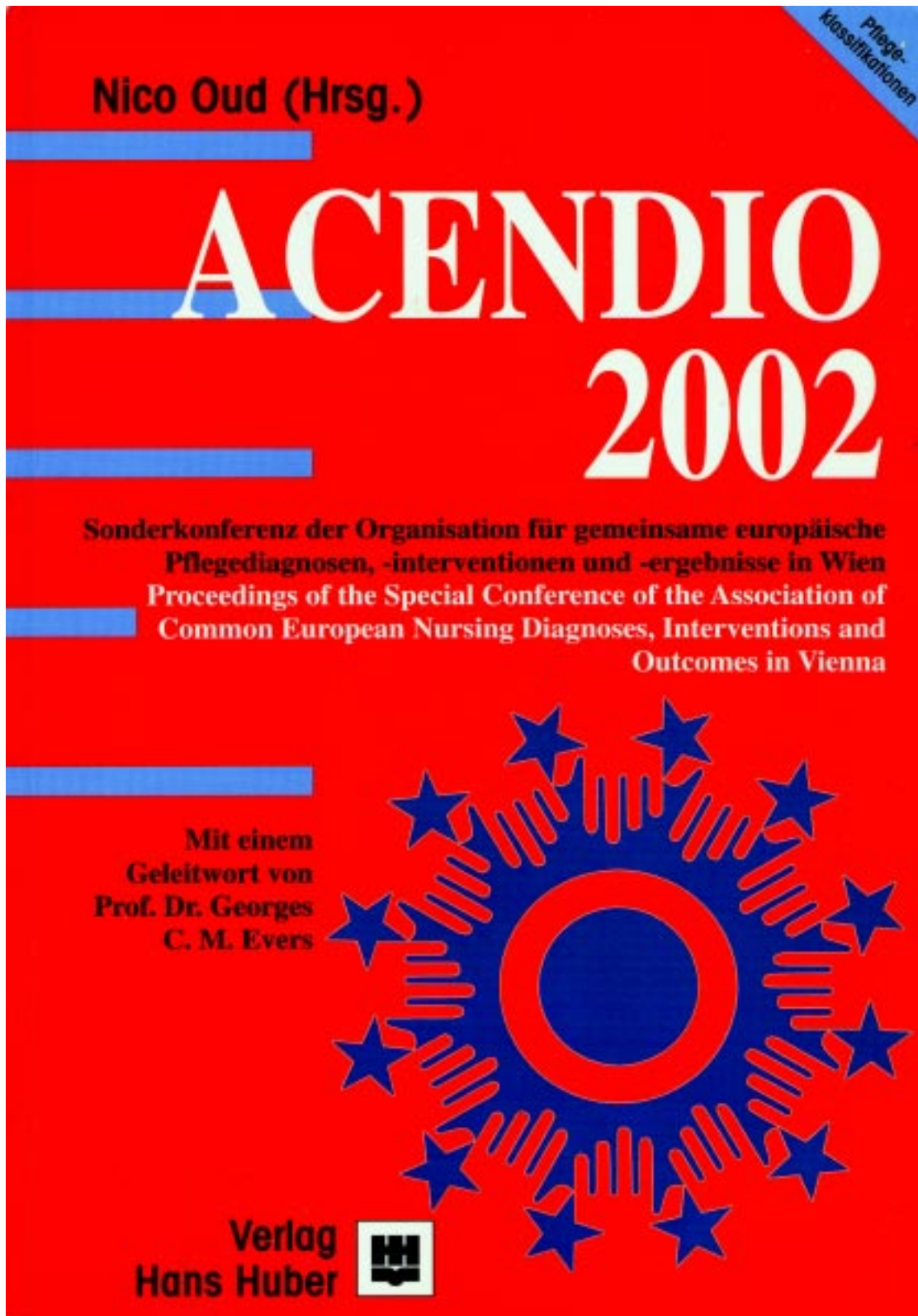




# ACENDIO 2002

SKUPNI JEZIK PRAKSE ZDRAVSTVENE NEGE



# SKUPNI JEZIK PRAKSE ZDRAVSTVENE NEGE

## ACENDIO – COMMON EUROPEAN NURSING DIAGNOSES INTERVENTIONS AND OUTCOMES

### Uvod

Na Dunaju je od 21. do 23. februarja 2002 potekala specialna konferenca ACENDIO pod naslovom »Skupni jezik prakse zdravstvene nege«. Konference se je udeležilo okoli 250 medicinskih sester iz Avstrije, Belgije, Danske, Finske, Švedske, Nemčije, Izraela, Madžarske, Islandije Norveške, Andore, Švice, Nizozemske, Velike Britanije in Združenih držav Amerike. Tudi iz Slovenije je bilo kar nekaj udeleženk, kar je omogočala bližina konference. Aktivno sva se konference udeležili mag. Bojana Filej, ki je članica Upravnega odbora Acendio, in Petra Kersnič, članica Uredniškega komiteja Acendio.

ACENDIO je evropsko združenje za razvoj enotnih negovalnih diagnoz, intervencij in rezultatov, ki je bilo ustanovljeno leta 1995 v Bruslju. Cilji združenja so opredeliti strokovne izraze in kategorije, ki opisujejo zdravstveno nego s pomočjo negovalnih diagnoz, standardizirati negovalne diagnoze, da bi bile uporabne v vseh evropskih državah, uskladiti prevode negovalnih diagnoz in poleg drugih nalog zagotoviti vključitev negovalnih diagnoz v informacijski sistem ter bazo podatkov, ki bo omogočala vključitev v sistem zdravstvenega varstva v državi in mednarodne primerjave.

Zbornik predavanj, ki je izšel na konferenci Acendio 2002, je na enem mestu predstavil številne modele klasifikacij. V sodelovanju z urednikom zbornika, gospodom Nicom Oudom in z založniško hišo Hans Huber ter predavateljicami in avtoricami najzanimivejših prispevkov, je Zbornica–Zveza pridobila pravico in plačala avtorske pravice za objavo izbranih in prevedenih člankov iz te publikacije v našem strokovnem glasilu Obzor zdravstvene nege. Izbrali sva tiste, ki so v Sloveniji že delno v uporabi oziroma se najpogosteje omenjajo. Članki vsebujejo izvirne in najnovejše prispevke strokovnjakinj zdravstvene nege s področja razvoja jezika v zdravstveni negi ter klasifikacij. Bogastvo člankov je v kombinaciji prispevkov avtoric, ki že dolgo vrsto let razvijajo področje jezika in klasifikacije v zdravstveni negi.

S prevodom želimo naše bralce seznaniti z izkušnjami in ugotovitvami avtoric ter s tem vplivati na nadaljnji razvoj in oblikovanje novih negovalnih diagnoz v Sloveniji. Pri prevodu smo si prizadevali skupaj s prevajalcem Primožem Trobevškom uporabiti besede iz Malega leksikona terminoloških izrazov v zdravstveni negi – Zbornica zdravstvene nege Slovenije – Zveza društev medicinskih sester in zdravstvenih tehnikov Slovenije – 1999 ter s tem približati bralcem vsebino na način, ki bi omogočal prenos izkušenj iz drugih držav v Slovenijo.

*Prof. dr. Georges C. M. Evers je v uvodu k zborniku Acendio 2002 zapisal:*

»V vseh evropskih državah so demografske, tehnološke, politične in kulturne spremembe povzročile povečano povpraševanje po zdravstveni negi. Obenem se povsod srečujemo s proračunskimi omejitvami in aktivnostmi za obvladovanje stroškov. Evropske medicinske sestre in družbe kot celote se soočajo z izzivom, da pokažejo, kaj je bilo v zvezi s tem storjenega v zdravstveni negi, zakaj in kako učinkovito ter da dodatno povečajo učinkovitosti in uspešnosti služb zdravstvenega varstva. Za ustrezne odgovore na ta vprašanja evropske medicinske sestre in družbe potrebujejo jasek jezik in trden temelj znanja.«

Sklepna misel vseh, ki so predavali na konferenci, potrjena z številnimi razpravami udeležencev, je bila, da medicinske sestre in stroka zdravstvene nege potrebujejo eno in to enotno vsem razumljivo govorico, in to govorico, ki jo bodo priznali strokovnjaki zdravstvene nege, razumeli pa vsi, ki sodelujejo v sistemu zdravstva in nenazadnje, ki bo priznana in uveljavljena tudi v organizacijah, kot je Svetovna zdravstvena organizacija.

Iz zapiskov povzemam zaključne besede ene od razpravljalok: »Če imamo vizijo skupnega jezika, ki ga vsi potrebujemo kot hrano, nam te vizije ne more vzeti nihče. In Acendio je združenje, ki želi to vizijo uresničevati!«

Petra Kersnič,  
članica Uredniškega komiteja ACENDIO